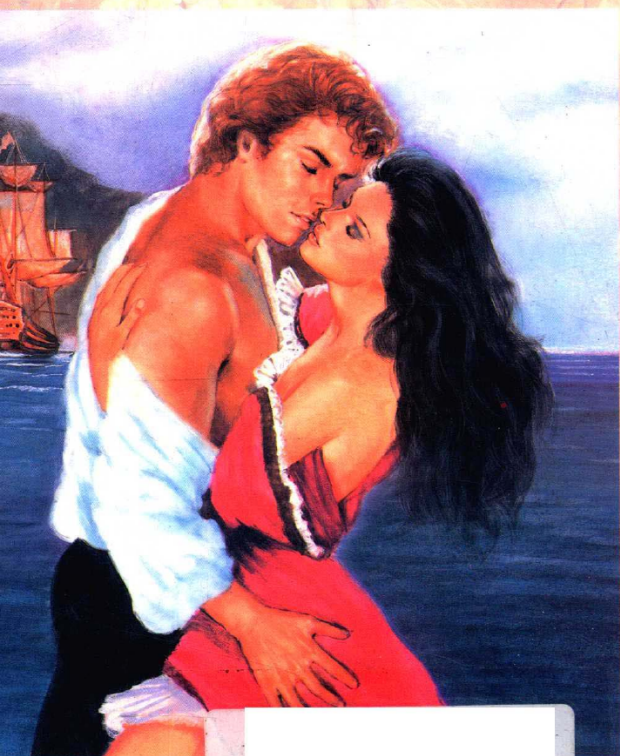


海天綺戀

琳達·萊爾·密勒◎原著

楊 嘉◎譯



P

by Linda Lael Miller



浪漫經典 572



林白出

• 浪漫經典 572 •



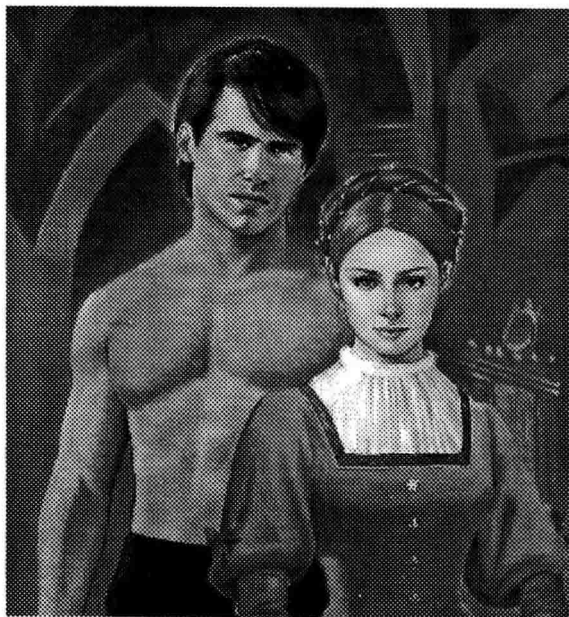
海天綺戀 Pirates

原著者：Linda Lael Miller

琳達·萊爾·密勒

譯者：楊長昆

林白出版社有限公司



淘氣俏佳人

茱蒂·德佛奧◎原著 黃慧玉◎譯

外貌英俊的孟傑明雖有貴族身分，

家境卻一貧如洗。

他接受護送梅家女繼承人到未婚夫家的工作，

卻陰錯陽差地把人搞錯了！

梅艾雅將錯就錯和表姊互換身分，

以試探他是選擇為錢結婚，

還是排除萬難，愛他真正所愛的？

定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：2776-5889 傳真：2771-2568

郵撥帳號：0014980-9

• 浪漫經典 572 •



海天綺戀 Pirates

原著者：Linda Lael Miller

琳達 萊爾 密勒

譯者：楊 勇

林白出版社有限公司

原著書名／

Pirates

by Linda Lael Miller

國際中文版授權◎大蘋果股份有限公司
Copyright © 1995 by Linda Lael Miller
Chinese language Publishing rights
arranged with the original publisher,
Pocket Books. New York.

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1998, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.



浪漫經典之572

海天綺戀

Pirates

中文原著發行日期及版次：

第一版1998・7月

原 著：Linda Lael Miller

譯 者：楊 嘉

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 林春杏

發行人：林星吟

創辦人：林佛兒

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)27765889-0

傳真：(02)27712568

郵撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰

地址：台北市大安區仁愛路一段11號

定價：新台幣200元

初版：八十七年七月

國際書碼：ISBN 957-812-718-9

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・
蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路#06-00新加坡349320郵區

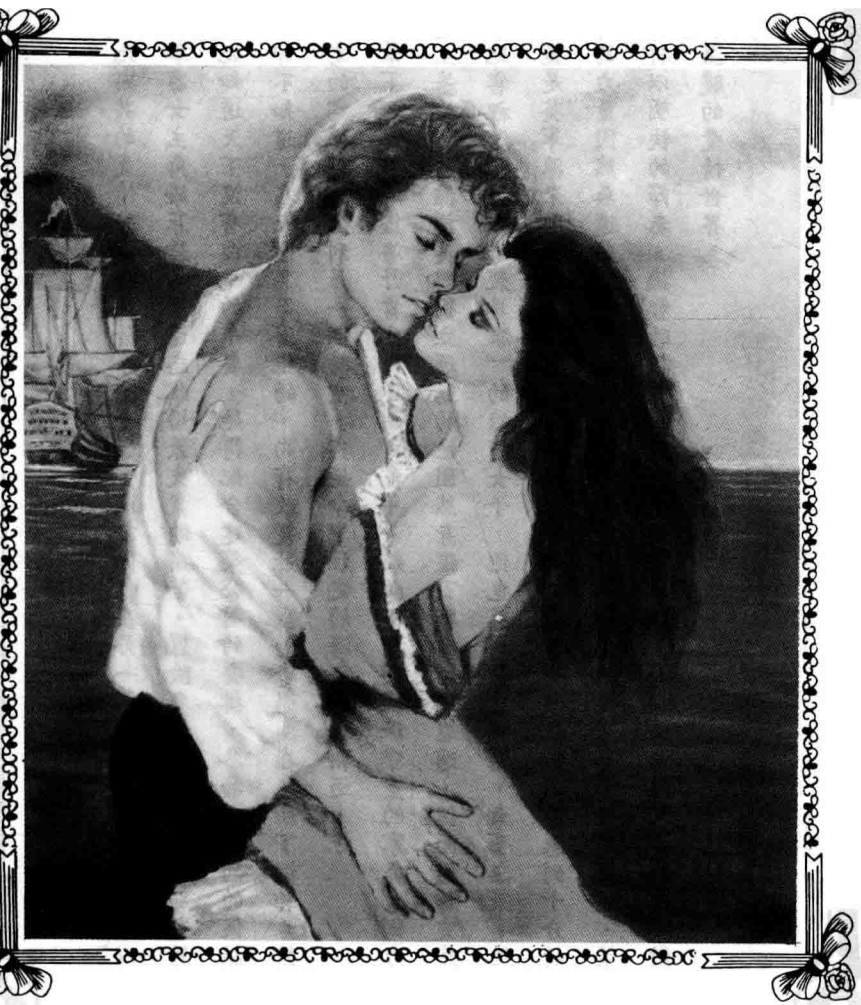
Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

令人生死與共的愛情若不存在於今生今世，或許你會在另一個時空遇見一個夢寐以求的對象？本書女主角羅菲碧爲了遺忘離婚兼失業的痛苦，冒險參加了一次促銷別墅的免費旅遊。她知道天下沒有白吃的午餐，她得配合建築公司的安排，參加一系列的促銷活動。但她卻不知道，在天堂島等著她的，尚有改變她一生的奇遇。在她所下榻的旅館裡，一座古老的電梯將帶她到另一個時空，與她命中注定的海盜戀人相遇……

在史家筆下，愛國海盜洛丹肯已死了兩百多年。叛離傾向英國保守黨的家庭，獨力在天堂島建立基地，並擁護美國獨立運動的他固然身經百戰，名聞遐邇，但面對著突然出現在他家地窖裡、身著「奇裝異服」的短髮女子，他也感到倉皇失措、束手無策。他一方面認定她是英軍派來的間諜，一方面又爲她那奇異的美貌、談吐和機智感到十分的迷惑。愛情的力量固然無遠弗屆，但兩百年的時空差異如何克服呢？本書作者琳達·萊爾·密勒即將以明快的節奏、機智的語言、感性的敘寫方式，帶領讀者進入一個充滿歡愉、感性和溫暖的愛情世界。



對羅菲碧來說，最沈重的一擊莫過於連她的狗也捨她而去，跑去與傑瑞和他的新任妻子同住。

撇開那些伴隨著離婚而破滅的諸多夢想，她其實是適應得滿好的。甚至連失去大學研究助理的工作，她也能冷靜地應付；目前政府正在削減預算，她想再找一份類似的工作恐怕很難。而且她的老闆班寧教授已經在西雅圖大學研究兼教授美國歷史四十五年，根據他個人的說法，他已經準備退休，過過閱讀、釣魚和下棋的生活。

發生了這麼多事，菲碧一直表現得很冷靜，只是沒想到現在連「莫非」也背叛她了。「莫非」當初是隻患有疥癩，瘦骨伶仃的雜種狗，好心的她一時不忍，將牠從收容中心帶回家，並且細心呵護，使牠恢復了健康。想想真是不值呀！

她放下話筒，將它掛好。呆呆地看著窗外的雨絲。租賃公寓的玻璃窗上映現出一個

女子模糊的身影，以及她短短的栗色髮、藍色的大眼睛、高高的顴骨和白皙的肌膚。

可是菲碧並不是在凝視自己的影子；她正在回想剛才那通電話。傑瑞的新任妻子海勒在電話中難掩興奮得意的語氣——也許她根本就懶得掩飾。畢竟大家都公認她是傑瑞的第二春。她在電話那頭得意洋洋地敘述「莫非」那負心的畜牲是如何穿越好幾個州界，渡過許多冰河，克服種種困厄艱辛，現在正「安全而舒服」地躺在她家的廚房裡。菲碧幾乎可以聽見她那沾沾自喜的口氣透過電話線，朝她的耳朵噴氣。

菲碧低低地嘆了一口氣，踩過油布地氈，撿起「莫非」的紅色塑膠碗、狗食、玩具、水盆等一併扔進垃圾桶。做完這些事，她手摸著快磨破的牛仔褲袋，垂頭喪氣地走回沒鋪地氈的客廳。望著窗外綿綿的細雨，她心裡湧上一陣前所未有的寂寞。

郵差梅爾那輛藍白相間的吉普車正好在她門口停了下來。他按了按喇叭，並笑著朝她揮揮手。失業的救濟支票來了。但這並不足以令她開心起來。要不是她略有積蓄，加上父母死後繼承的一筆保險金，她現在恐怕得端個破盒子，坐在大雨滂沱的街道旁，等候好心的路人施捨她一、兩枚銅板呢！

好吧，也許這有點言過其辭，她想到，但她再不趕緊找份工作，她那點積蓄也只夠

她再撐六個月。六個月後，她就非得在西雅圖的街上行乞了。對一個已經二十六歲的女人來說，這當然不是一件令人好受的事。

抓下掛在門後的風衣，隨手披在肩上，菲碧急忙衝進雨裡，到門外去取回信件。失業之後，她一共寄出五十份履歷表，希望至少能收到一、兩份回函。如果運氣好，也許還能收到利奧從南美或非洲寄來的彩色明信片；也許信箱裡頭還躺著一封朋友的來信。

只不過大概是傑瑞的朋友，不是她的……

其實她那異父異母兄長一點也不關心她。對他來說，她不過是個累贅；是他們母親的拖油瓶而已。她真希望自己對利奧沒了解得這麼透徹。

菲碧振作了一下。她又在自艾自憐了，而這一向不是她的作風。所以她果決地打開大門，奔向立在草地上的信箱。但一看捏在手裡的竟是一疊垃圾郵件，她氣得當場想將它們揉碎，隨手扔進爛泥巴中。

但她畢竟不是那種會隨地亂丟垃圾的人。相反的，她握著那疊傳單，緩步走回陽台，伸手拉開大門。沾了雨水的黃色傳單握在手中顯得有點疲軟。信件的抬頭只簡單地寫著「收信人」，而門牌號碼與她的寓所還差了兩號。真是活見鬼，她無可奈何地想道，

連這疊垃圾郵件也是別人的。

要不是突如其來的一陣衝動，那張傳單早已被扔進垃圾桶了。她無法解釋那究竟是一種什麼感覺。是絕望，還是某種古怪的預感？總之菲碧帶著那封信走進廚房，在餐桌旁坐下來，小心翼翼地攤開那封信，並且將它壓平。

陽光！廉價的紙張上頭以大號字體印著醒目的標題。閃亮而清澈的藍色海洋！免費暢遊天堂島。走入愛國海盜洛丹肯神話般的世界！

菲碧是個有腦筋的成年人。在家人的反對之下，她堅強地唸完大學。並且在畢業後，立刻得到一份責任重大的工作。每次選舉她也都知道該投誰的票。換言之，她不是個天真的女人——雖然曾誤嫁了傑瑞那負心郎。她清楚知道眼前這張傳單只是一份誇張俗氣的廣告罷了。

然而，「陽光」和「清澈的藍色海洋」這類字眼仍使她怦然心動，彷彿內心深處某些陳舊、破碎的希望再度被喚醒了似的。

她皺起了眉頭。還有那個名字——洛丹肯。她好像在哪兒看過這個名字。也許是在替班寧教授做研究的時候吧！

她將那張傳單放在桌上，逕自走向爐邊，打算給自己泡一杯花茶。雖然明知道免費旅遊只是一個騙局，但她就是無法抹消心中那股冒險一試的渴望和衝動。

水壺尖聲地叫了起來。菲碧將滾燙的開水沖進茶杯，放入一只茶包，然後才端著杯子走回餐桌旁坐下。這回她開始詳細閱讀傳單上面的說明，雙眉懷疑的高高挑起，右手不斷撫弄自己凌亂的短髮。

「只要參觀一組保證會增值的海邊別墅和出席展售說明會」，她就能參與這趟令「所有朋友都羨慕」的旅行，慷慨的主辦單位將會派飛機送她到位於加勒比海，「一座稱為天堂」的小島，並且提供「伊甸酒店兩天兩夜的住宿費用」，加上「一場晚宴和刺激的餘興節目」。

雖然菲碧告訴自己：這只不過是個宣傳而已，但她內心卻對這個機會感到莫名的興趣和興奮。看看海濱別墅又有何妨呢？看看幾張宣傳幻燈片，聽聽推銷員口沫橫飛的解說又有什麼關係呢？她真的好想離開，即使只是一個週末也好；而擺在眼前的是一個大好的機會，她可以不費分文就得以享受熱帶的陽光和大海！

一向很有良心的菲碧突然畏縮了一下。好吧，即使她現在打了傳單上的電話，並且

訂了機位，她也不過是利用人家。因為她根本無意購買海濱別墅。她的信用很好，但她現在只不過是個失業兼離婚的女人，根本連申請貸款的資格都沒有。

然而傳單上並未規定只有想買房子的人才可以參加。那只是一份單純的邀請。

菲碧閉上雙眼，想像那照著她的臉龐、頭髮的陽光；想像那種深入肌膚、骨髓、提振精神的溫暖。她幾乎無法抗拒那股神秘的、強大的誘惑。

她告訴自己：遲疑就是一種損失，況且打通電話又不會死人，於是她走向設在洗手枱附近的電話，開始撥傳單上所附的電話號碼。

四天之後，菲碧搭上了一架小型的租用飛機，飛向位於加勒比海的天堂島。飛機走道另一邊坐著一個男人。他穿著一條條紋聚脂棉褲，一件飾有小型紋章的襯衫。坐在她後面的女人穿了一套白色運動裝，襯衫的前胸印有兩個可能是在打鬥或性交的人型圖案。她頭上戴了一頂飾有聖誕樹小燈的鴨嘴帽，而且還在閃閃發光呢。機上另外七名旅客也差不了多少，都是陰陽怪氣的。

菲碧靠在椅背上，閉上眼睛，嘆了一口氣。比起其他人，她覺得自己身上的牛仔褲

、藍色凱斯米毛料的套頭襯衫極為不合時宜。這些衣服都還是剛買的呢！但在其他人眼中，她苦笑地想道，他們可能以為她是那種專買有打折的夜間機票，正要飛向里諾的人呢。

飛機在早上七點起飛。升上西雅圖霧氣濛濛的天空之後，走道前端出現了一位服務生。由於走道太小，容不下推車，他只好提著一個黃色的塑膠籃，分派花生、可樂或其他飲料給旅客。

那位戴著電子帽的女人要了一杯血腥瑪麗，結果卻換來服務生的白眼和一罐啤酒。只打算要一杯礦泉水的菲碧笑著搖了搖頭。畢竟這趟旅行完全是靠別人出錢的；她的需求愈少，日後的罪惡感也會相對地減少。

她想睡一會兒，卻怎麼也睡不著，即使昨天一整晚不曾合眼。她從包包裡抽出一小本書，那是她從班寧教授的私人圖書館「借」來的。書的出版社名不見經傳，封面上寫著：「洛丹肯——愛國者或是海盜？」

菲碧皺了皺眉頭，翻開第一頁，開始閱讀。

根據那位傳記作家的說法，洛丹肯出生於殖民地時代的卡羅萊納州，是住在查爾斯

鎮某貴族的後裔。他所受的教育極為完整，會說一口流利的法文、義大利和西班牙文。不管是當代或是古代的詩集，他均有所涉獵。此外，他也是一位著名的音樂家，他彈奏大鍵琴和曼陀林的技巧就和他的劍術一樣有名。而且作者還暗示洛丹肯在閨房中也頗受歡迎。

菲碧打了個呵欠。看來這位洛丹肯還真博學呢！

她翻開另一頁繼續閱讀。

直到他臨死那天——菲碧沒注意到那個日期，她不知道將來她會為這個小小的疏忽而後悔萬分——沒有人確知他究竟是個英雄還是叛徒。當然所有的評價都是出於後人的揣想預測。

對菲碧來說，她不明白為何他不能兼有這種身分？畢竟沒有一個人是徹底的好人或壞人。人是很複雜的動物，就像洛丹肯，很難只呈現單一面的性格。

菲碧合上書頁，也閉上了雙眼。她臉上露出一抹奇異的微笑，想著洛丹肯的道德問題，終於進入了夢鄉。